

聖日礼拝

5/31/2020

久留米キリスト教会

久留米キリスト教会聖日礼拝

Kurume Christ Church Worship Service

2020年度の標語

「十字架につけられたキリストを宣べ伝える」

“Proclaiming Christ Crucified”

神はすべての者を
礼拝に招かれます。

God has called all people
to worship.



2020年5月31日 「十字架につけられたキリストを宣べ伝える」

式次第

礼拝によろこば！ 今一度 心を静めて備えてください

奏楽：尾形八重子姉

通訳：デビット・ゲーリー兄

聖書朗読：多田宏明兄

前奏 Prelude

招詞 Call to Worship 詩篇 Psalm 104:1-2

讃栄 Gloria 545 一同

詩篇朗読 詩篇 104:24-33

使徒信条 Apostles' Creed

聖書朗読 Scripture 使徒の働き Acts 2:1-8

感謝の祈り Thanksgiving Prayer

教会福音讃美歌 Hymn 179 主よ命のことばを Break Thou the bread of life 一同

聖書朗読 Scripture ヨハネの福音書 John 7:37-39

メッセージ 「生ける水の川」 森本泰三牧師

Sermon "Rivers of Living Water"

聖歌 Hymn 576 聖霊きたれり The Comforter has come 一同

頌栄 543 主イエスのめぐみよ 一同

祝祷 Benediction 森本泰三牧師

後奏 Postlude

今週の聖句：ヨハネの福音書 John 7:37b-38 「だれでも渴いているなら、
わたしのもとに来て飲みなさい。わたしを信じる者は、聖書が言っているとおり、
その人の心の奥底から、生ける水の川が流れ出るようになります。」

今週の祈り：

6月中旬以降に予想される教会活動の再開に向けて、良き知恵と備えが
与えられますように。







キリストは
蘇り給へり



CHRIST
IS
RISEN

招詞

Call to Worship

詩篇 Psalm 104:1-2

わがたましいよ 【主】をほめたたえよ。

わが神 【主】よ

あなたは まことに大いなる方。

あなたは威厳と威光を身にまといおられます。

Praise the LORD, my soul.

LORD my God, you are very great;
you are clothed with splendor and majesty.



招詞

Call to Worship

詩篇 Psalm 104:1-2

あなたは 光を衣のようにまとい
天を幕のように張られます。

The LORD wraps himself in light
as with a garment;
he stretches out the heavens like a tent

讃詠 545
Glory to the Father

父の御神に、御子に、
きよき御霊に、
むかしながらの御栄えあれや、
ときわに、アーメン、アーメン。



詩篇 Psalm 104:24-33

104:24【主】よ あなたのみわざはなんと多いことでしょう。あなたは知恵をもってそれらをみな造られました。

地は あなたのもので満ちています。


104:24 How many are your works, Lord!
In wisdom you made them all;
the earth is full of your creatures.



詩篇 Psalm 104:24-33

104:25 そこには大きく広い海があり
　　這うものや生き物は数えきれません。
　　小さなものも大きなものも。

104:25 There is the sea,
　　vast and spacious,
　　teeming with creatures
　　beyond number—
　　living things both large and small.



詩篇 Psalm 104:24-33

104:26 そこを船が行き交い
あなたが造られたレビヤタンも
そこで戯れます。

104:26 There the ships go to and fro,
and Leviathan,
which you formed to frolic there.



詩篇 Psalm 104:24-33

104:27 彼らはみな

あなたを待ち望んでいます。

あなたが時にかなって

食物をお与えになるのを。

104:27 All creatures look to you


to give them their food at the proper time.



詩篇 Psalm 104:24-33

104:28 あなたがお与えになると
彼らは集め あなたが御手を開かれると
彼らは良いもので満ち足ります。

104:28 When you give it to them,
they gather it up;
when you open your hand,
they are satisfied with good things.



詩篇 Psalm 104:24-33

104:29 あなたが御顔を隠されると

彼らはおじ惑い

彼らの息を取り去られると 彼らは息絶えて
自分のちりに帰ります。

10:29 When you hide your face,

they are terrified;

when you take away their breath,

they die and return to the dust.



詩篇 Psalm 104:24-33

104:30 あなたが御霊を送られると
彼らは創造されます。

あなたは地の面を新しくされます。

104:30 When you send your Spirit,
they are created,
and you renew the face of the ground.



詩篇 Psalm 104:24-33

104:31 【主】の栄光が

とこしえにありますように。

【主】がご自分のみわざを喜ばれますように。

104:31 May the glory of the Lord

endure forever;

may the Lord rejoice in his works—



詩篇 Psalm 104:24-33

104:32 主が地に目を注がれると 地は震え
山々に触れられると それは煙を上げます。

104:32 he who looks at the earth,
and it trembles,
who touches the mountains,
and they smoke.



詩篇 Psalm 104:24-33

104:33 私はいのちの限り【主】に歌い
生きるかぎり 私の神をほめ歌います。

104:33 I will sing to the Lord all my life;
I will sing praise to my God
as long as I live.



齐唱: Unison
使徒信条 Apostles' Creed

我は天地の造り主、

I believe in God the Father almighty,

全能の父なる神を信ず。

Maker of heaven and earth;



我はその独り子、

And in Jesus Christ

我らの主、イエス・キリストを信ず。

His only Son our Lord,

主は聖霊によりてやどり、

Who was conceived by the Holy Spirit,

おとめマリヤより生まれ、

Born of the Virgin Mary,

ポンテオ・ピラトのもとに

Suffered under Pontius Pilate,

苦しみを受け、

十字架につけられ、死にて葬られ、

Was crucified, dead, and buried:

陰府(よみ)に下(くだ)り、

He descended into hell;

三日目に死人の内よりよみがえり、

The third day he rose again from the dead;

天にのぼり、

He ascended into heaven,

全能の父なる神の右に

And sitteth on the right hand of God the
Father almighty

座したまえり。

かしこより来(きた)りて生ける者と

From thence he shall come to

死にたる者とを審きたまわん。

judge the quick and the dead.

我は聖霊を信ず。

I believe in the Holy Spirit;

聖なる公同の教会、

The holy catholic church;

聖徒の交わり、罪の赦し、

The communion of saints;

The forgiveness of sins;

身体(からだ)のよみがえり、

The resurrection of the body,

とこしえの生命(いのち)を信ず。

And the life everlasting.

アーメン。

Amen.

使徒の働き Acts 2:1-8

2:1 五旬節の日になって、
皆が同じ場所に集まっていた。

2:1 When the day of Pentecost came,
they were all together in one place.



使徒の働き Acts 2:1-8

2:2 すると天から突然、激しい風が吹いて来たような響きが起こり、彼らが座っていた家全体に響き渡った。

2:2 Suddenly a sound like the blowing of a violent wind came from heaven and filled the whole house where they were sitting.



使徒の働き Acts 2:1-8

2:3 また、炎のような舌が分かれて現れ、
一人ひとりの上にとどまった。

2:3 They saw what seemed to be
tongues of fire that separated and
came to rest on each of them.



使徒の働き Acts 2:1-8

2:4 すると皆が聖霊に満たされ、御霊が語らせるままに、他国のいろいろなことばで話し始めた。

2:4 All of them were filled with the Holy Spirit and began to speak in other tongues as the Spirit enabled them.



使徒の働き Acts 2:1-8

2:5 さて、エルサレムには、敬虔なユダヤ人たちが、天下のあらゆる国々から来て住んでいたが、

2:5 Now there were staying in Jerusalem God-fearing Jews from every nation under heaven.



使徒の働き Acts 2:1-8

2:6 この物音がしたため、大勢の人々が集まって来た。彼らは、それぞれ自分の国のことばで弟子たちが話すのを聞いて、呆氣にとられてしまった。

2:6 When they heard this sound, a crowd came together in bewilderment, because each one heard their own language being spoken.



使徒の働き Acts 2:1-8

2:7 彼らは驚き、不思議に思ってしまった。
「見なさい。話しているこの人たちはみな、
ガリラヤの人ではないか。

2:7 Utterly amazed, they asked: “Aren’t
all these who are speaking Galileans?”



使徒の働き Acts 2:1-8

2:8 それなのに、私たちそれぞれが生まれた国のことばで話を聞くとは、いったいどうしたことか。

2:8 Then how is it that each of us hears them in our native language?





礼拝感謝の祈り
:
Thanksgiving
Prayer



教会福音讃美歌 179 主よ 命のことばを

Break Thou the bread of life

主よ、いのちの ことばを
あたえたまえ われらに
ガリラヤにて 民らに
語り伝えたように

Break now the bread of life, dear Lord, to me,
as once you broke the loaves beside the sea.
Beyond the sacred page I seek you, Lord;
my spirit waits for you, O living Word.



教会福音讃美歌 179 主よ 命のことばを
Break Thou the bread of life

主よ真(まこと)のことばを
語りたまえわれらに
与えられた命と
愛のみ旨(むね) 知るため

Bless your own word of truth, dear Lord, to me,
as when you blessed the bread by Galilee.
Then shall all bondage cease, all fetters fall;
and I shall find my peace, my All in all!

教会福音讃美歌 179 主よ 命のことばを
Break Thou the bread of life

主よ 聖なる息吹を
送りとたまえ われらに
主の心に 目覚めて
みさせ給え み姿

*

You are the bread of life, dear Lord, to me,
your holy word the truth that rescues
me.

Give me to eat and live with you above;
teach me to love your truth, for you are
love.

教会福音讃美歌 179 主よ 命のことばを

Break Thou the bread of life

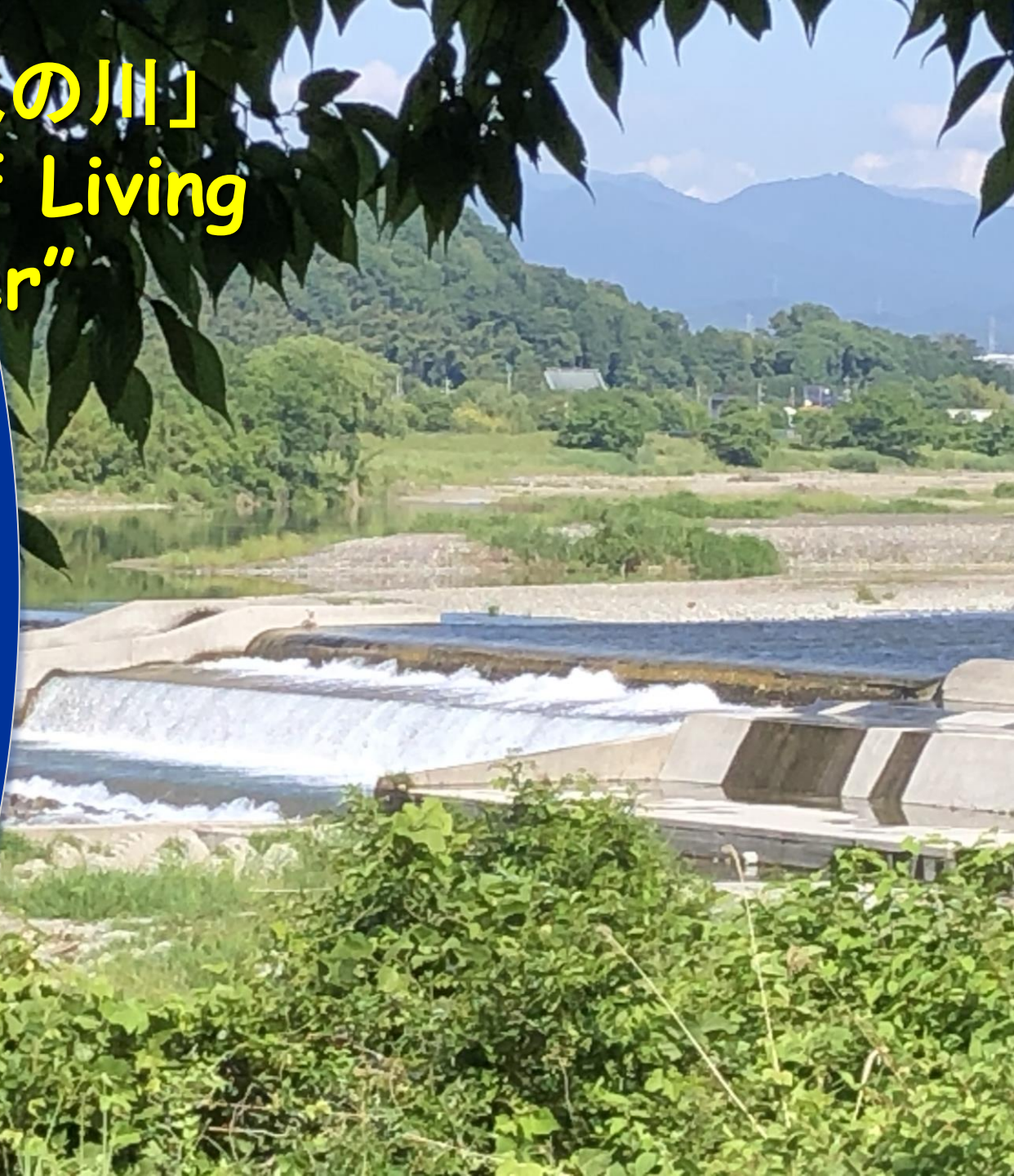
主よ われらを恵みて
すべてのかせを放ち
主の平和を 今こそ
示したまえ 世界に

O send your Spirit now, dear Lord, to me,
that he may touch my eyes and make me
see.

Show me the truth made plain within your
Word,
for in your book revealed I see you, Lord.

「生ける水の川」 “Rivers of Living Water”

ヨハネの福音書
John 7:37-39



「生ける水の川」"Rivers of Living Water"
ヨハネの福音書 John 7:37-39

御霊に
満たされ
なさい



BE FILLED
WITH THE
SPIRIT



「生ける水の川」“Rivers of Living Water”
ヨハネの福音書 John 7:37-39

使徒の働き2:1 五旬節の日になって、
皆が同じ場所に集まっていた。

Acts 2:1 When the day of Pentecost arrived, they were all together in one place.
2:2 すると天から突然、激しい風が吹いて来たような響きが起こり、彼らが座っていた家全体に響き渡った。² And suddenly there came from heaven a sound like a mighty rushing wind, and it filled the entire house where they were sitting. (Acts 2:1-2 ESV)

「生ける水の川」"Rivers of Living Water"
ヨハネの福音書 John 7:37-39

旧約聖書における聖霊: The Holy Spirit in the
O.T.

「神の霊」Spirit of God

「聖なる霊」Spirit of Holiness

「風」wind

「息吹」breath

「生ける水の川」“Rivers of Living Water”
ヨハネの福音書 John 7:37-39

創世記1:2

地は茫漠として何もなく、闇が大水の面の上にあり、
神の霊がその水の面を動いていた。

² The earth was without form and void, and darkness was over the face of the deep. And the Spirit of God was hovering over the face of the waters. (Gen. 1:2 ESV)

「生ける水の川」 "Rivers of Living Water"

ヨハネの福音書 John 7:37-39

創世記8:1

神は、ノアと、彼とともに箱舟の中にいた、すべての獣およびすべての家畜を覚えておられた。

神は地の上に風を吹き渡らせた。

すると水は引き始めた。

Genesis 8:1 But God remembered Noah and all the beasts and all the livestock that were with him in the ark.

And God made a wind blow over the earth, and the waters subsided. (Gen. 8:1 ESV)

「生ける水の川」"Rivers of Living Water"

ヨハネの福音書 John 7:37-39

イザヤ11:1 エッサイの根株から新芽が生え、その根から若枝が出て実を結ぶ。11:2 その上に【主】の霊がとどまる。それは知恵と悟りの霊、思慮と力の霊、【主】を恐れる、知識の霊である。

Isaiah 11:1 There shall come forth a shoot from the stump of Jesse, and a branch from his roots shall bear fruit.² And the Spirit of the LORD shall rest upon him, the Spirit of wisdom and understanding, the Spirit of counsel and might, the Spirit of knowledge and the fear of the LORD. (Isa. 11:1-2 ESV)

「生ける水の川」"Rivers of Living Water"

ヨハネの福音書 John 7:37-39

エゼキエル書37:9 そのとき、主は言われた。

「**息**に預言せよ。人の子よ、預言してその**息**に言え。『【神】である主はこう言われる。

息よ、四方から吹いて来い。この殺された者たちに吹きつけて、**彼らを生き返らせよ。**』」

⁹ Then he said to me, "Prophecy to the **breath**; prophecy, son of man, and say to **the breath**, Thus says the Lord GOD: Come from the four winds, O **breath**, and **breathe** on these slain, that **they may live.**" (Ezek. 37:9)

「生ける水の川」“Rivers of Living Water”

ヨハネの福音書 John 7:37-39

ヨハネ3:8

風は思いのままに吹きます。

その音を聞いても、それがどこから来てどこへ行くのか分かりません。御霊によって生まれた者もみな、それと同じです。」

⁸ The wind blows where it wishes, and you hear its sound, but you do not know where it comes from or where it goes. So it is with everyone who is born of the Spirit." (Jn. 3:8 ESV)



「生ける水の川」“Rivers of Living Water”

ヨハネの福音書 John 7:37-39

エゼキエル書47:1

彼は私を神殿の入り口に連れ戻した。見ると、

水が神殿の敷居の下から東の方へと流れ出ていた。神殿が東に向いていたからである。その水は祭壇の南、神殿の右側の下から流れていた。

Ezekiel 47:1 Then he brought me back to the door of the temple, and behold, water was issuing from below the threshold of the temple toward the east (for the temple faced east). The water was flowing down from below the south end of the threshold of the temple, south of the altar. (Ezek. 47:1 ESV)

「生ける水の川」“Rivers of Living Water”

ヨハネの福音書 John 7:37-39

ヨハネ4:14

「しかし、わたしが与える水を飲む人は、いつまでも決して渇くことはありません。

わたしが与える水は、その人の内で泉となり、永遠のいのちへの水が湧き出ます。」

¹⁴ but whoever drinks of the water that I will give him will never be thirsty again. The water that I will give him will become in him a spring of water welling up to eternal life." (Jn. 4:14 ESV)

「生ける水の川」"Rivers of Living Water"
ヨハネの福音書 John 7:37-39

祈り: Prayer



「生ける水の川」“Rivers of Living Water”

ヨハネの福音書 John 7:37-39

1. 霊的渴望: Spiritual thirst (7:37)

ヨハネの福音書7:37

さて、祭りの終わりの大いなる日に、イエスは立ち上がり、大きな声で言われた。

「だれでも渴いているなら、わたしのもとに来て飲みなさい。

³⁷ On the last day of the feast, the great day, Jesus stood up and cried out,

"If anyone thirsts, let him come to me and drink.

「生ける水の川」“Rivers of Living Water”
ヨハネの福音書 John 7:37-39

収穫祭

the Feast of Harvest、

「仮庵の祭り」

“the Jews' Feast of Booths/Tabernacles”

「生ける水の川」“Rivers of Living Water”
ヨハネの福音書 John 7:37-39

「だれでも渴いているなら、
わたしのもとに来て飲みなさい。」

"If anyone thirsts,
let him come to me and drink."

「生ける水の川」“Rivers of Living Water”

ヨハネの福音書 John 7:37-39

ユダヤ教の3大祭り: 3 major Jewish feasts

出エジプト記23:14

年に三度、わたしのために祭りを行わなければならない。

¹⁴ "Three times in the year you shall keep a feast to me.

23:16b 年の終わりに、あなたの勤労の実を畑から取り入れるときの**収穫祭**を行わなければならない。¹⁶ You shall keep the **Feast of Harvest**, of the firstfruits of your labor,

「生ける水の川」“Rivers of Living Water”
ヨハネの福音書 John 7:37-39

出エジプト記23:17

年に三度、男子はみな、あなたの主、【主】の前に
出なければならない。

¹⁷ Three times in the year shall all your
males appear before the Lord GOD.

(Exod. 23:17 ESV)

「生ける水の川」“Rivers of Living Water”
ヨハネの福音書 John 7:37-39



仮庵の祭り
Feast of Booths

「生ける水の川」“Rivers of Living Water”
ヨハネの福音書 John 7:37-39

シロアムの池
Pool of Siloam



「生ける水の川」“Rivers of Living Water”

ヨハネの福音書 John 7:37-39

ゼカリヤ 14:16

エルサレムに攻めて来たすべての民のうち、生き残った者はみな、毎年、万軍の【主】である王を礼拝し、**仮庵の祭りを祝うために上って来る。**

¹⁶ Then everyone who survives of all the nations that have come against Jerusalem shall go up year after year to worship the King, the LORD of hosts, and to keep the Feast of Booths. (Zech. 14:16 ESV)

「生ける水の川」“Rivers of Living Water”
ヨハネの福音書 John 7:37-39

レビ記23:42

あなたがたは七日間、**仮庵**に住まなければならない。イスラエルで生まれた者はみな**仮庵**に住まなければならない。⁴² You shall dwell in **booths** for seven days. All native Israelites shall dwell in **booths**, (Lev. 23:42 ESV)



「生ける水の川」“Rivers of Living Water”
ヨハネの福音書 John 7:37-39

「だれでも渴いているなら、
わたしのもとに来て飲みなさい。」

"If anyone thirsts,
let him come to me and drink."

「生ける水
の川」
“Rivers of
Living
Water”

ヨハネの福
音書 John
7:37-39

2. イエスの約束: The promise made
by the Lord Jesus (7:38)

ヨハネ7:38 わたしを信じる者は、聖書が
言っているとおり、その人の心の奥底
から、生ける水の川が流れ出るようにな
ります。」

³⁸ Whoever believes in me, as the
Scripture has said, 'Out of his
heart will flow rivers of living
water.'"

「生ける水の川」“Rivers of Living Water”

ヨハネの福音書 John 7:37-39

ヨハネの福音書2:11 イエスはこれを**最初のしるし**としてガリラヤのカナで行い、ご自分の栄光を現された。それで、弟子たちはイエスを信じた。

¹¹ This, **the first of his signs**, Jesus did at Cana in Galilee, and manifested his glory. And his disciples believed in him.

(Jn. 2:11 ESV)

「生ける水の川」“Rivers of Living Water”
ヨハネの福音書 John 7:37-39

ヨハネの福音書3:3

イエスは答えられた。

「まことに、まことに、あなたに言います。

人は、新しく生まれなければ、神の国を見ることは
できません。」

³ Jesus answered him,

"Truly, truly, I say to you, **unless one is born
again** he cannot see the kingdom of God."

(Jn. 3:3 ESV)

「生ける水の川」"Rivers of Living Water"

ヨハネの福音書 John 7:37-39

ヨハネの福音書3:5b「まことに、まことに、あなたに言います。人は、水と御霊によって生まれなければ、神の国に入ることはできません。

"Truly, truly, I say to you, unless one is born of water and the Spirit, he cannot enter the kingdom of God.

3:7 あなたがたは新しく生まれなければならない、とわたしが言ったことを不思議に思ってはなりません。Do not marvel that I said to you, 'You must be born again.'

「生ける水の川」"Rivers of Living Water"

ヨハネの福音書 John 7:37-39

3:8 風は思いのままに吹きます。その音を聞いても、それがどこから来てどこへ行くのか分かりません。御霊によって生まれた者もみな、それと同じです。」

⁸ The wind blows where it wishes, and you hear its sound, but you do not know where it comes from or where it goes. So it is with everyone who is born of the Spirit." (Jn. 3:5b, 7-8 ESV)

「生ける水の川」"Rivers of Living Water"

ヨハネの福音書 John 7:37-39

ヨハネ4:13b「この水を飲む人はみな、また渴きます。"Everyone who drinks of this water will be thirsty again, 4:14 しかし、わたしが与える水を飲む人は、いつまでも決して渴くことはありません。わたしが与える水は、その人の内で泉となり、永遠のいのちへの水が湧き出ます。」

¹⁴ but whoever drinks of the water that I will give him will never be thirsty again. The water that I will give him will become in him a spring of water welling up to eternal life."

「生ける水の川」 "Rivers of Living Water"
ヨハネの福音書 John 7:37-39

ヨハネ5章 ベテスダの池 The Pool of Bethesda



「生ける水の川」“Rivers of Living Water”

ヨハネの福音書 John 7:37-39

ヨハネ5:24 まことに、まことに、あなたがたに言います。わたしのことばを聞いて、わたしを遣わされた方を信じる者は、永遠のいのちを持ち、さばきにあうことがなく、死からいのちに移っています。

²⁴ Truly, truly, I say to you, whoever hears my word and believes him who sent me has **eternal life**. He does not come into judgment, but has **passed from death to life**. (Jn. 5:24)

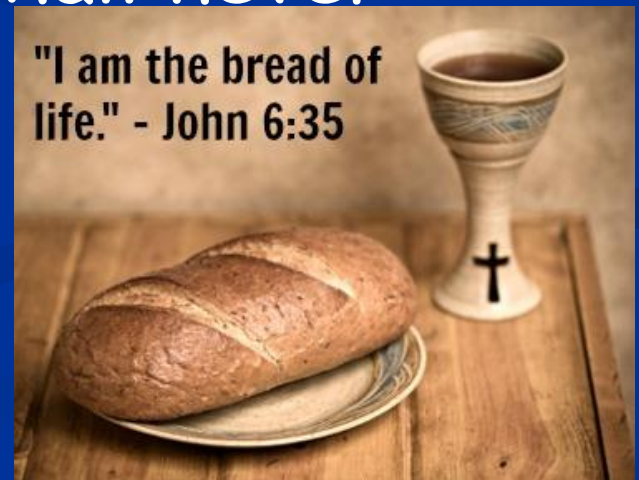
「生ける水の川」"Rivers of Living Water"
ヨハネの福音書 John 7:37-39



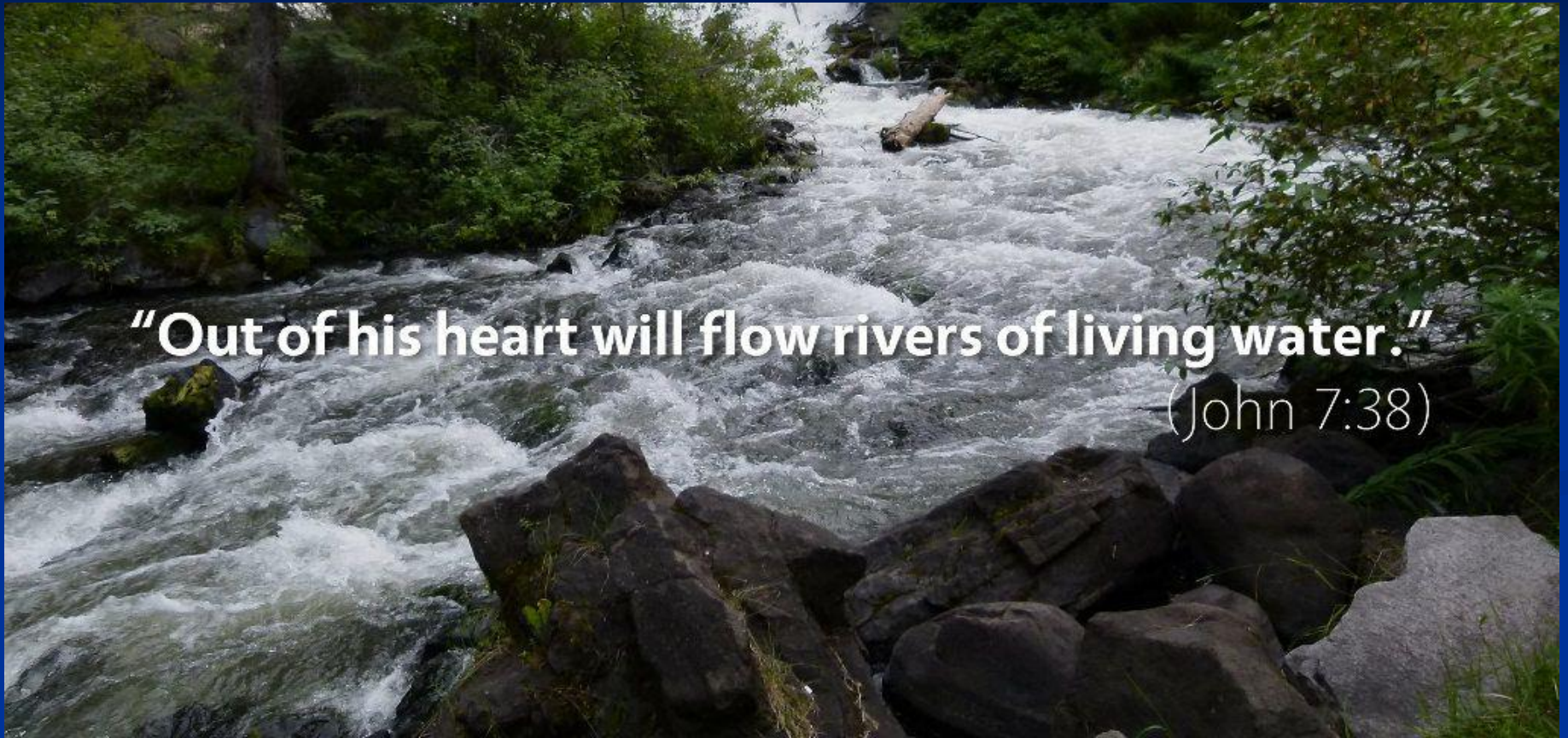
「生ける水の川」"Rivers of Living Water"
ヨハネの福音書 John 7:37-39

ヨハネ6:35 イエスは言われた。「わたしがいのちのパンです。わたしのもとに来る者は決して飢えることがなく、わたしを信じる者はどんなときにも、決して渇くことはありません。」

³⁵ Jesus said to them, "I am the bread of life; whoever comes to me shall not hunger, and whoever believes in me shall never thirst." (Jn. 6:35 ESV)



「生ける水の川」 "Rivers of Living Water"
ヨハネの福音書 John 7:37-39



"Out of his heart will flow rivers of living water."
(John 7:38)

生ける水の川 Rivers of Living Water

「生ける水の川」“Rivers of Living Water”

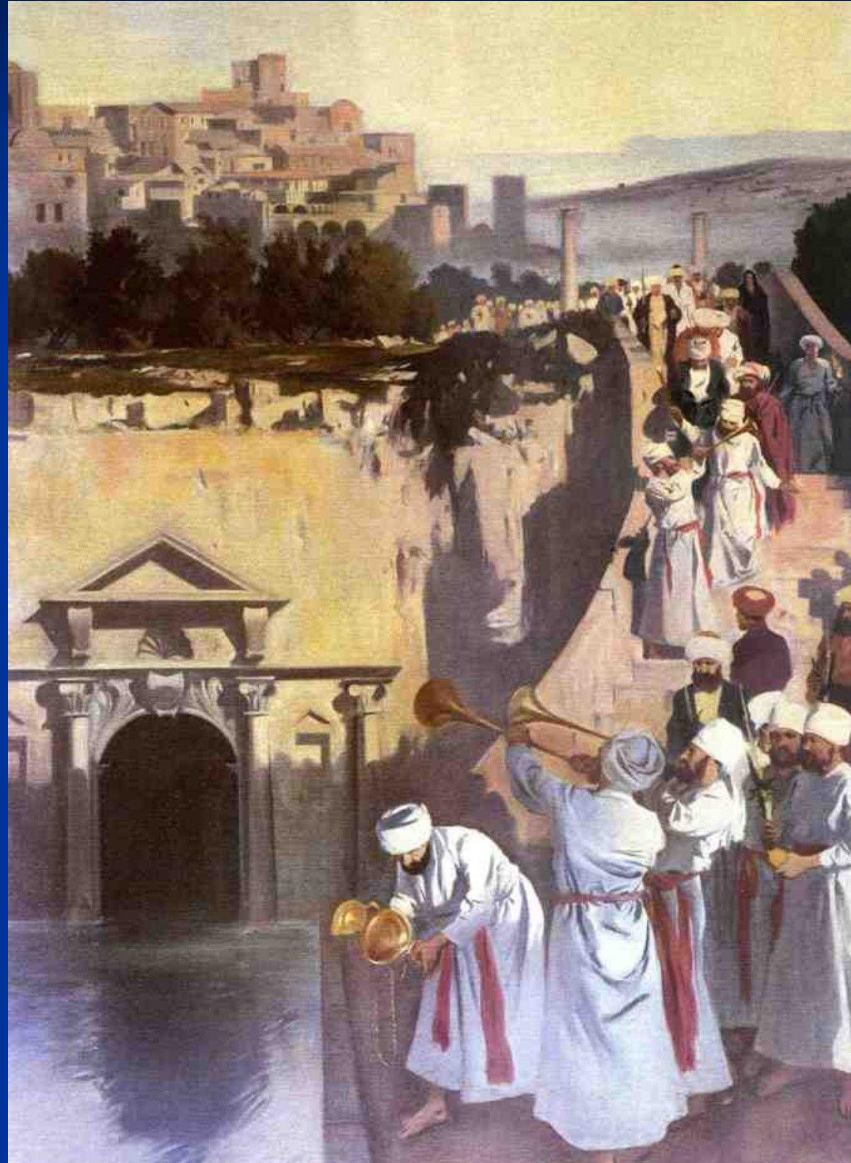
ヨハネの福音書 John 7:37-39

3. 聖霊が降る日: The day when the Holy Spirit was given (7:39)

ヨハネ7:39 イエスは、ご自分を信じる者が受けることになる御霊について、こう言われたのである。イエスはまだ栄光を受けておられなかったので、御霊はまだ下っていなかったのである。³⁹ Now this he said about the Spirit, whom those who believed in him were to receive, for as yet the Spirit had not been given, because Jesus was not yet glorified. (Jn. 7:39 ESV)

「生ける水の川」 "Rivers of Living Water"

ヨハネの福音書 John 7:37-39



「生ける水の川」“Rivers of Living Water”
ヨハネの福音書 John 7:37-39



「生ける水の川」 "Rivers of Living Water"
ヨハネの福音書 John 7:37-39



「生ける水の川」“Rivers of Living Water”

ヨハネの福音書 John 7:37-39

エゼキエル書47:8

「この水は東の地域に流れて行き、アラバに下って海に入る。海に注ぎ込まれると、**その水は良くなる。**”This water flows toward the eastern region and goes down into the Arabah, and enters the sea; when the water flows into the sea, **the water will become fresh.**”

「生ける水の川」 "Rivers of Living Water"

ヨハネの福音書 John 7:37-39

47:9 この川が流れて行くどこでも、そこに群がるあらゆる生物は生き、非常に多くの魚がいるようになる。この水が入ると、その水が良くなるからである。この川が入るところでは、すべてのものが生きる。⁹ And wherever the river goes, every living creature that swarms will live, and there will be very many fish. For this water goes there, that the waters of the sea may become fresh; so everything will live where the river goes. (Ezek. 47:8-9 ESV)

「生ける水の川」“Rivers of Living Water”
ヨハネの福音書 John 7:37-39



「生ける水の川」"Rivers of Living Water"
ヨハネの福音書 John 7:37-39

祈り: Prayer



聖歌 576 聖霊来たり

Oh spread the tidings 'round

いずこにある島々にも
いずこに住む人々にも
喜ばしく宣べ伝えよ
聖霊来たり

Oh, spread the tidings 'round, wherever
man is found,
Wherever human hearts and human
woes abound;
Let every Christian tongue proclaim the
joyful sound:
The Comforter has come!



聖歌 576 聖霊来たれり

Oh spread the tidings 'round

聖霊来たれり 聖霊来たれり
天くだりし慰め主
地の果てまで宣べ伝えよ
聖霊来たれり

The Comforter has come,
The Comforter has come!
The Holy Ghost from heav'n,
The Lord's dear promise giv'n;
Oh, spread the tidings 'round,
Wherever man is found—
The Comforter has come!

聖歌 576 聖霊来たれり

Oh spread the tidings 'round

暗き夜は開け放たれ
嘆く声も今はやみて
目に入るものみな輝く
聖霊来たれり

The long, long night is past, the morning
breaks at last;
And hushed the dreadful wail and fury
of the blast,
As o'er the golden hills the day
advances fast!
The Comforter has come!

聖歌 576 聖霊来たれり

Oh spread the tidings 'round

聖霊来たれり 聖霊来たれり
天くだりし慰め主
地の果てまで宣べ伝えよ
聖霊来たれり

The Comforter has come,
The Comforter has come!
The Holy Ghost from heav'n,
The Lord's dear promise giv'n;
Oh, spread the tidings 'round,
Wherever man is found—
The Comforter has come!

聖歌 576 聖霊来たれり

Oh spread the tidings 'round

君の君に解き放たれ
自由なる身とせられし者
勝ち歌を高く上げよ
聖霊来たれり

Lo, the great King of kings, with healing
in His wings,
To every captive soul a full deliv'rance
brings;
And through the vacant cells the song
of triumph rings:
The Comforter has come!

聖歌 576 聖霊来たれり

Oh spread the tidings 'round

聖霊来たれり 聖霊来たれり
天くだりし慰め主
地の果てまで宣べ伝えよ
聖霊来たれり

The Comforter has come,
The Comforter has come!
The Holy Ghost from heav'n,
The Lord's dear promise giv'n;
Oh, spread the tidings 'round,
Wherever man is found—
The Comforter has come!

聖歌 576 聖霊来たれり

Oh spread the tidings 'round

いとも深き愛と恵み
いざ迷える罪人らに
語り告げて神の子とせん
聖霊来たれり

O boundless love divine!
how shall this tongue of mine
To wond'ring mortals tell the matchless
grace divine—
That I, a child of hell, should in His
image shine!
The Comforter has come!

聖歌 576 聖霊来たれり

Oh spread the tidings 'round

聖霊来たれり 聖霊来たれり
天くだりし慰め主
地の果てまで宣べ伝えよ
聖霊来たれり

*

The Comforter has come,
The Comforter has come!
The Holy Ghost from heav'n,
The Lord's dear promise giv'n;
Oh, spread the tidings 'round,
Wherever man is found—
The Comforter has come!

聖歌 576 聖霊来たれり

Oh spread the tidings 'round

み使いいらも神の民も
無限の愛をほめたたえて
天に響かせ地に満たせよ
聖霊来たれり

Oh, spread the tidings 'round, wherever
man is found,
Wherever human hearts and human woes
abound;
Let every Christian tongue proclaim the
joyful sound:
The Comforter has come!

聖歌 576 聖霊来たれり

Oh spread the tidings 'round

聖霊来たれり 聖霊来たれり
天くだりし慰め主
地の果てまで宣べ伝えよ
聖霊来たれり

The Comforter has come,
The Comforter has come!
The Holy Ghost from heav'n,
The Lord's dear promise giv'n;
Oh, spread the tidings 'round,
Wherever man is found—
The Comforter has come!

頌栄 543

主イエスのめぐみよ、

父の愛よ、

御霊のちからよ、

ああみ栄えよ。

アーメン



祝祷: Benediction

エペソ人への手紙第3章20-21節

どうか、わたしたちの内にはたらく御力によって、
私たちが願うところ、思うところのすべてをはるかに
超えて行うことのできる方に、
教会において、またキリスト・イエスにあって、
栄光が世々限りなく ところしえまでありますように。
アーメン。



今週の聖句:ヨハネの福音書 John7:37b-38

「だれでも渴いているなら、
わたしのもとに来て飲みなさい。

わたしを信じる者は、
聖書が言っているとおり、
その人の心の奥底から、生ける水の川が
流れ出るようになります。」

“Let anyone who is thirsty
come to me and drink.



Whoever believes in me,
as Scripture has said, rivers of living water
will flow from within them.”